

CAP Mag

Le journal des Lusodépendants



Nelly Furtado
sort son premier Best Of



ROTEIRO

"ARCHAOS" et l'école de cirque
de Rio à La Villette



INTERVIEW
RO ET CUT,
UN AN APRÈS

06

ACTUALITÉS



Sommet de l'Otan à Lisbonne : quels résultats ?

08

ECONOMIE



Incertezas quanto à entrada do FMI em Portugal

10

DOSSIER



Presidenciais 2011
apresentação dos candidatos

27

SPORT



Portugal em alto
no estádio da Luz

34

VOYAGES



Mira de Aire, berço natural maravilhoso

Hermano Sanches Ruivo

hermano.sanches@capmagellan.org

**Paix aux Femmes et Hommes de bonne volonté...
... e para os outros: silêncio.**



Je ne résiste pas à partager avec vous ce texte, une chanson, comme un poème, pour ces heures qui, fêtées dans le monde entier ou simplement connues, devraient être copiées le reste de l'année.

Merci à João da Fonseca pour ce Message ("Mensagem"):

Estou no mesmo lugar,
conservo a mesma esperança,
os mesmos sonhos. Sonhar
não envelhece, não cansa.
Mantenho os mesmos amigos,
sigo os mesmos ideais.
Nem os maiores castigos
mudar-me-iam jamais.
Quando quiser, bata à porta,
seja de noite ou de dia,
a hora pouco me importa.
Importa apenas saber
se na dor, se na alegria,
eu posso me oferecer.

Evidemment cela peut paraître léger, affectif et bien singulier.
Mais il n'en reste pas moins que personne n'est arrivé à prouver
que, conjugués au pluriel, ces bonnes intentions n'arriveraient pas
à régler tous les maux ;-)

Si tout pouvait être vraiment tranquille au moins pendant ce mois
de décembre...
Feliz Natal!

ROTEIRO

15

CINEMA / SPECTACLE

"Archaos" et l'école de cirque de Rio à La Villette

16

MUSIQUE

Nelly Furtado,
Best Of pour 10 ans de carrière

18

LITTÉRATURE

"Longe do meu coração",
de Júlio Magalhães

19

EXPOS

"Portraits d'écrivains",
Exposition de photographies

20

ASSOCIATION

A CCPF organiza um festival de cinema lusófono em Paris

22

SPORT

O Dakar 2011 está quase de partida para Buenos Aires

23

EUROPE

Cap Magellan vous invite à nous rejoindre pour un "Noël Européen"

24

GASTRONOMIE

Sonhos de Natal
para quem gosta de doces de Natal

25

VOUS ET VOS PARENTS

Le "Tá Pago",
débarque à Paris !

26

MEDIA

Biblioteca Digital Fernando Pessoa
A cultura pessoiana perto de si !

MAIS ENCORE 04 Tribune : Natal 05 Lecteurs : réagissez 09 Barómetro 14 Campagne Langue Portugaise : Acordo ortográfico 28-29 Interview : Ro et Cut 30 Movijovem : "Pousada de Juventude Almada" 32 Nuits Lusophones : Katia Guerreiro 36 Stages et emplois 37 Vie des Entreprises : Sonae 38 Club Cap

Joel, Saint-Germain-en-Laye (78)

PAR MAIL



Bonjour, j'ai bien vu toute la campagne de recensement que vous avez fait, et cela m'a permis de prendre conscience que je devais voter.

Je suis allé me recenser au consulat, mais je viens de réaliser que le vote se déroule le 23 janvier. Je ne serais peut-être pas présent ce dimanche-là, est-ce que je peux faire une procuration ou quelque chose dans ce style là pour que je puisse faire valoir ma voix lors d'une élection très importante comme le choix du nouveau Président de la République ? Je vous remercie par avance

CAPMag : Cher lecteur, Tout d'abord, nous vous remercions pour

voire intérêt et pour cette question tout à fait pertinente. Pour y répondre, nous pouvons vous dire qu'il est impossible de passer une procuration à autrui pour les élections présidentielles. En effet, le droit de vote possède comme règle de devoir être exercé directement par la présence même du citoyen électeur, et non par celle d'un quelconque représentant. Par contre, l'une des particularités du vote pour les émigrants portugais, est que contrairement à ce qui se passe au Portugal, celui-ci se déroule sur deux jours à l'étranger. Tout Portugais recensés jusqu'au 23 novembre 2010 inclus doit donc se rendre au Consulat de sa zone de résidence pour voter le dimanche 23 janvier 2011 ou bien le samedi 22 janvier 2011. Les urnes seront ouvertes ces deux jours là, entre 8h et 19h, sans interruption. N'hésitez pas à nous contacter si vous souhaitez de plus amples informations. Cordialement.

Si vous aussi, souhaitez réagir, donner votre avis, pousser un coup de gueule, passer une annonce, nous envoyer des photos insolites ... Écrivez à : Cap Magellan - courrier des lecteurs - 17, rue de Turbigo 75002 Paris

FORMATION INTERNET GRATUITE



L'association Cap Magellan propose des formations informatiques sous forme de modules. Il en existe trois.

- Module Windows et Word : Découverte rapide des différents éléments d'un ordinateur ; utilisation des outils de base de windows ; utilisation de base du traitement de texte word...

- Module Excel

Utilisation de base du tableur excel...

- Module Internet

Découverte de la navigation sur internet ; utilisation d'une adresse email...

Ces formations se déroulent au sein de l'association Cap Magellan, le Samedi ou en semaine en fonction des disponibilités du formateur. Elles sont gratuites.

Pour s'inscrire, il suffit de contacter l'association Cap Magellan par téléphone au 01 42 77 46 89.



Téléphoner au volant, c'est être ailleurs que sur la route.

Téléphoner en conduisant multiplie par 5 les risques d'accident.

www.securite-routiere.gouv.fr

**SÉCURITÉ ROUTIÈRE
TOUS RESPONSABLES**



Conheça os candidatos às Presidenciais... e vote !

As presidenciais 2011, estão agendadas para o dia 23 de janeiro, porém já são conhecidos os nomes de alguns candidatos ao cargo de Presidente da Republica.

Estes são: Cavaco Silva, Defensor de Moura, Fernando Nobre, Francisco Lopes, José Manuel Coelho e Manuel Alegre.



N U M A ALTURA EM QUE O PAÍS ATRAVESSA uma série de problemas, entre eles destaca-se a crise económica, o seu voto pode fazer a diferença!

Qualquer cidadão português tem o direito e dever de eleger aquele que possuirá o cargo de Chefe de Estado português, estando

também apto a concorrer ao mesmo cargo.

A apresentação da candidatura às eleições presidenciais 2011 pode ser feita por qualquer cidadão de nacionalidade portuguesa, respeitando os seguintes requisitos:

- Ter mais de 35 anos;
- Reunir entre 7500 e 15000 assinaturas de eleitores;
- Entregar as candidaturas no Tribunal Constitucional até dia 23 de dezembro.

Qualquer cidadão português tem o direito e dever de eleger aquele que possuirá o cargo de Chefe de Estado português

O Presidente da Republica é eleito por um mandato de cinco anos.

Para ser eleito a Presidente da Republica, o candidato deverá reunir a maioria dos votos.

Caso nenhum dos candidatos

consiga atingir esse número, é agendada uma segunda volta com os dois candidatos mais votados.

Relativamente às campanhas eleitorais, o seu início está previsto para o dia 9 de Janeiro e terminará certamente dia 21 do mesmo mês.

CANDIDATOS

Aníbal António Cavaco Silva: Economista e Político, é o actual Presidente da Republica.



Em 1964 terminou a licenciatura em Finanças, com a classificação mais alta do seu ano, e em 1971, já casado com a actual Primeira-Dama, doutorou-se em Economia Pública, na Grã-Bretanha.

Foi primeiro-ministro durante 10 anos, de 1985 a 1995.

Foi eleito como 19º Presidente da República a 22 de Janeiro de 2006 e tomou posse a 9 de Março do mesmo ano.

O actual Chefe de Estado, foi a pessoa que mais tempo esteve na liderança do governo português desde o 25 de Abril.

Em 2006, quando venceu as Presidenciais, o seu primeiro acto oficial foi agradecer o seu antecessor na presidência da República, Jorge Sampaio, com o grande colar da Ordem da Liberdade.

Lançou um website da Presidência da República, onde é possível acompanhar, de perto, todos os passos do Presidente, tal como a sua agenda, deslocações ao estrangeiro, etc.

As "presidências abertas" de Cavaco Silva, designam-se "roteiros" e são temáticos. O seu primeiro roteiro como Chefe de Estado, foi promover a inclusão social.

Candidato apoiado por: PSD e CDS-PP.

Defensor de Moura: Médico, é um dos seis candidatos a Presidente da República.



Emigrante na Angola em 1964, foi chefe de turno da torre de controlo do aeroporto de Luanda.

Licenciou-se em medicina, e fez serviço militar em Angola, prestando assistência médica aos militares.

Esteve sempre ligado à medicina, sendo médico especialista em medicina interna do hospital S.João, no Porto.

Candidato independente.

Fernando José de la Viter Ribeiro Nobre: Fundador e líder da AMI (Assistência Médica Internacional).



Viveu em Angola até 1964, e na República Democrática do Congo, até 1967. Nesse mesmo ano

mudou-se para a Bélgica, onde se licenciou e doutorou em medicina. Mantém-se ainda como professor catedrático convidado da Faculdade de Medicina da Universidade de Lisboa.

Foi distinguido com a Grande Oficial da Ordem do Mérito, é cavaleiro da Legião de Honra de França, e ficou em 25º lugar no programa televisivo Os Grandes Portugueses, da RTP. Candidato independente.

Francisco Lopes: Electricista e funcionário do PCP.



Habilitado com o curso industrial de montador electricista, participou na actividade associativa do movimento estudantil, no instituto industrial de Lisboa.

Foi membro da União dos Estudantes Comunistas (UEC) em 1973 e 1974, e é membro do PCP desde 1974.

Deputado à Assembleia da República eleito pelo Círculo Eleitoral de Setúbal.

Candidato apoiado por: PCP e Partido Ecologista "Os Verdes".

José Manuel da Mota Vieira Coelho: Político.



O ponto mais polémico do seu mandato sucedeu a 5 de Novembro de 2008, quando, como forma de protesto contra o facto do parlamento regional nunca ter comemorado o 25 de Abril, apresentou ao plenário uma bandeira nazi, oferecendo-a ao líder parlamentar Jaime Ramos.

José Manuel Coelho já foi também julgado em tribunal pelo crime de difamação do ex-autarca de Santa Cruz e agora deputado do PSD-Madeira, Savino Correia, e por esse crime cumpriu trabalho comunitário.

Candidato apoiado por: PND (Partido da Nova Democracia)

Manuel Alegre de Melo Duarte: Escritor; Membro do Conselho de Estado; Reformado.



Em 1956 entrou na Faculdade de Direito da Universidade de Coimbra. Pouco depois iniciou o seu percurso político, nos grupos de oposição de estudantes ao

Salazarismo.

Em 1974 aderiu ao Partido Socialista, do qual foi dirigente nacional. Estreou-se como deputado na Assembleia Constituinte, em 1975. Foi deputado da Assembleia da República a partir de 1976, integrando também o I Governo Constitucional de Mário Soares, primeiro como Secretário de Estado da Comunicação Social, depois como Secretário de Estado Adjunto do Primeiro-Ministro para os Assuntos Políticos.

Militante socialista desde 1974, Manuel Alegre concorreu como independente às eleições presidenciais de 2006, nas quais obteve 20,72% dos votos, suplantando Mário Soares. O candidato oficial do PS, que se ficou pelos 14,34%.

Relativamente às suas obras literárias, obteve O Grande Prémio da Associação Portuguesa de Escritores em 1998, e o Prémio Pessoa em 1999.

Candidato apoiado por: PS; BE; PDA (Partido democrático do Atlântico).

Agora que já conhece os candidatos até à data para as Presidenciais 2011, tem um mês para formar a sua opinião sobre aquela que será a sua escolha! Voltamos a lembrar que o voto dos emigrantes em França decorrerá nos dias 22 e 23 de janeiro, no Consulado da área de residência, entre as 8h e as 19h sem interrupção.

A Cap Magellan aproveita para agradecer o apoio da Comissão Nacional de Eleições e agradece também às rádios seguintes pela sua parceria nesta campanha: Rádio Alfa, Rádio Altitude, Rádio Bréniges, Rádio CapSao, Rádio Codif, LusoVibes Radio, Rádio RGB. n

Vanessa Fins
capmag@capmagellan.org

Eleições presidenciais:

Perguntas frequentes

O EXERCÍCIO DO DIREITO DE VOTO É OBRIGATÓRIO?

Não, mas constitui um direito/dever cívico.

O recenseamento eleitoral é obrigatório?

Sim, para os cidadãos em idade de votar, isto é, a partir dos 18 anos, residentes no território nacional. Para os cidadãos portugueses residentes no estrangeiro, o recenseamento é facultativo.

Em que dias decorre a votação no estrangeiro e qual o respectivo horário?

Inicia-se no dia anterior ao marcado para a eleição no território nacional e encerra-se neste dia. A votação decorre, ininterruptamente, entre as 8 e as 19 horas, durante os 2 dias de votação. Portanto para as Presidenciais 2011, os Portugueses devem votar nos dias 22 ou 23 de Janeiro no Consulado da sua área de residência.

Pode um eleitor passar procuração a outro para votar em seu nome?

Não. O direito de voto tem em regra de ser exercido directa e presencialmente pelo próprio cidadão eleitor.

Quem pode votar antecipadamente?

- a) Os militares que no dia da realização da eleição estejam impedidos de se deslocar à assembleia de voto por imperativo inadiável de exercício das suas funções;
- b) Os agentes de forças e serviços que exerçam funções de segurança interna nos termos da lei e se encontrem em situação análoga à prevista na alínea anterior;
- c) Os trabalhadores marítimos e aeronáuticos, bem como os ferroviários e os rodoviários de longo curso, que, por força da sua actividade profissional, se encontrem presumivelmente embarcados ou deslocados no dia da realização da eleição;
- d) Os eleitores que, por motivo de doen-

ça, se encontrem internados ou presumivelmente internados em estabelecimento hospitalar e impossibilitados de se deslocar à assembleia de voto;

e) Os eleitores que se encontrem presos e não privados de direitos políticos.

Podem ainda votar antecipadamente os seguintes eleitores recenseados no território nacional e deslocados no estrangeiro:

- a) Militares, agentes militarizados e civis integrados em operações de manutenção de paz, cooperação técnico-militar ou equiparadas;
- b) Médicos, enfermeiros e outros cidadãos integrados em missões humanitárias, como tal reconhecidas pelo Ministério dos Negócios Estrangeiros;
- c) Investigadores e bolsiros em instituições universitárias ou equiparadas, como tal reconhecidas pelo ministério competente;
- d) Estudantes de escolas superiores, ao abrigo de programas de intercâmbio.

e) Podem ainda votar antecipadamente os cidadãos eleitores cônjuges ou equiparados, parentes ou afins que vivam com os eleitores mencionados nas alíneas anteriores.

Quando se realiza em França o voto antecipado?

O voto antecipado em França realiza-se entre os dias 11 e 13 de janeiro de 2011.

Qual a diferença entre o voto antecipado e o voto de um emigrante português em França?

O voto antecipado restringe-se a cidadãos portugueses que estejam temporariamente deslocados fora do território nacional (estudantes, militares e outras categorias acima indicadas). Esses cidadãos terão que votar antecipadamente, entre os dias 11 a 13 de Janeiro de 2011. Para os portugueses que residam fora do território nacional, neste caso em França, não se coloca a questão do voto antecipado. Esses portugueses, residentes em França, devem recensear-se no Consulado da sua área de residência até 60 dias antes da data da eleição, e deslocar-se a esse mesmo Consulado nos dois dias previstos para os votos dos emigrantes, que serão dia 22 e 23 de Janeiro de 2011. n

Luciana Gouveia

capmag@capmagellan.org

Fonte: www.cne.pt



PRESIDÊNCIA DA REPÚBLICA PORTUGUESA

Eleições presidenciais são já no início de 2011!



VOTA!

Faz o recenseamento eleitoral
no consulado da tua zona de residência.

Informa-te: www.cne.pt



Uma Campanha de:



Com o apoio de:



Comissão Nacional de Eleições